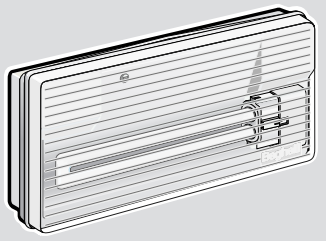
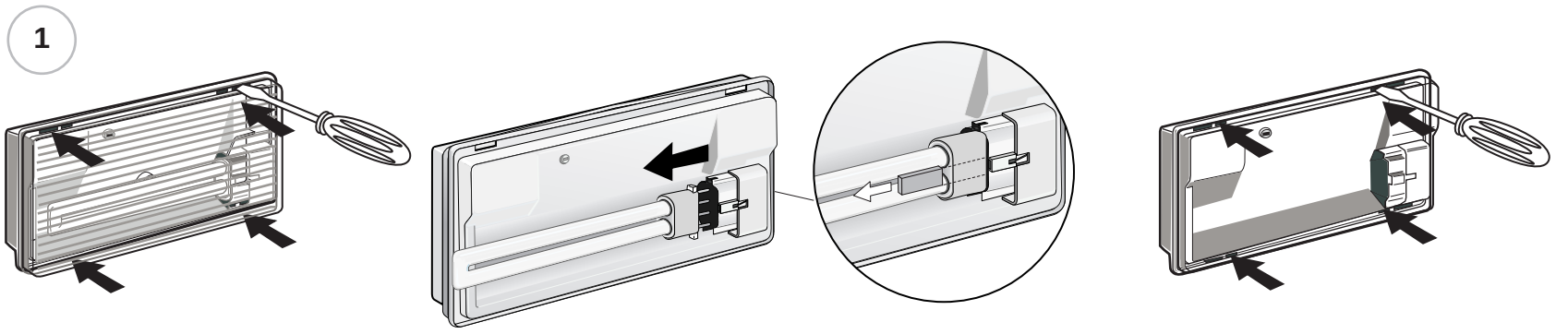
PRATICA COMPLETA® 626 CENTRALTEST® OC BEGHELLI

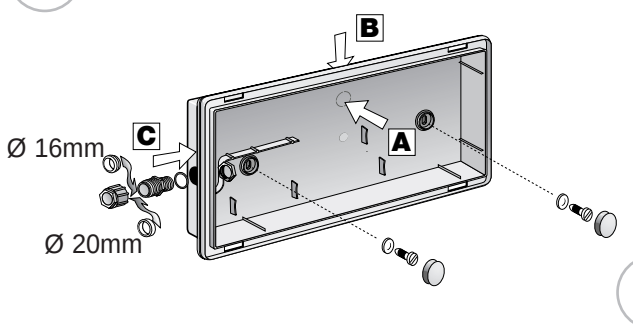
230V-50Hz | IP65 | Beghelli

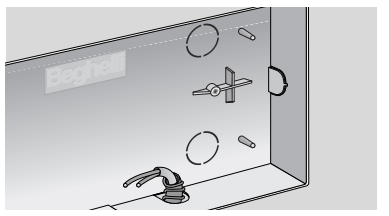
334.638.000 D

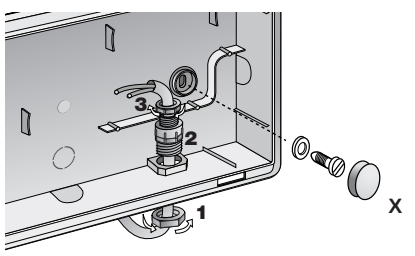
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

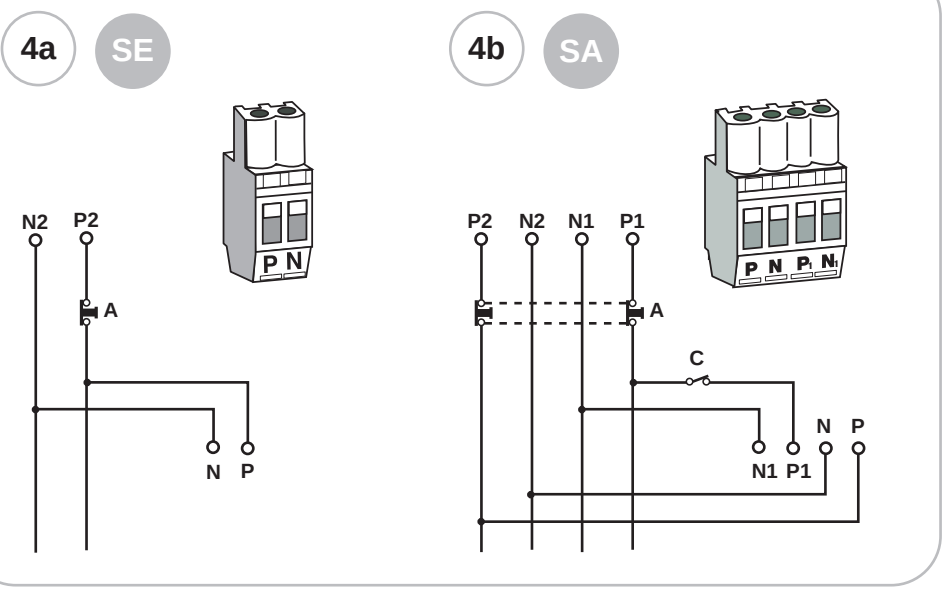












MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I					
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	2013 (SE)	2014 (SE)	2038 (SE)	2015 (SA)	2016 (SA)
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	25mA	25mA	25mA	60mA	60mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9	0,9	0,85	0,85
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	8W G5	8W G5	24W 2G11	8W G5	8W G5
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	385lm	385lm	1800lm	385lm	385lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	100lm	90lm	230lm	100lm	85lm
Flujo normal	Flux ordinaire	Ordentlicher Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	-	-	-	130lm	130lm
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	1h	3h	1h	1h	3h

P	NL	DK	S	N					
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	2013 (SE)	2014 (SE)	2038 (SE)	2015 (SA)	2016 (SA)
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	25mA	25mA	25mA	60mA	60mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9	0,9	0,85	0,85
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	8W G5	8W G5	24W 2G11	8W G5	8W G5
Fluxo da lâmpada	Lampstroom	Lysstrøm nom.	Lampflöde	Lysstyrke, lampe	385lm	385lm	1800lm	385lm	385lm
Fluxo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljusflöde	Lysstyrke	100lm	90lm	230lm	100lm	85lm
Fluxo ordinário	Gewone stroom	Lysstrøm nøddrift	Normalt flöde	Alminnelig lysstyrke	-	-	-	130lm	130lm
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Driftstid	1h	3h	1h	1h	3h

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 2) **A, B, C= INGRESSO CAVI**

INSTALLAZIONE AD INCASSO IP65

(Fig. 3a) Montaggio ad incasso con scatola in dotazione

(Fig. 3b) Avvitare il dado 1 sul corpo 2 del pressacavo. Dopo avere regolato la lunghezza del cavo, serrare il dado 3 sul corpo 2 del pressacavo. Utilizzare viti autofilettanti 4x30mm e rosette piane M5-UNI6592.
X= Tappo IP65

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 4a) **SE** - Solo emergenza

(Fig. 4b) **SA** - Illuminazione permanente più emergenza
A= Test
C= Interruttore accensione lampada
P2-N2= Linea diretta
P1-N1= Linea interrotta

ISTRUZIONI PER L'USO

Per le modalità di funzionamento del sistema di diagnosi centralizzato (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc...) fare riferimento al manuale della centrale.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA DISATTIVATA
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
GIALLO LAMPEGGIANTE LENTO (1 SECONDO)	ERRORE DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
GIALLO LAMPEGGIANTE VELOCE (1/2 SECONDO)	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale. Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito.
  Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.

Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
  Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 2) **A, B, C= WIRES ENTRY**

IP65 RECESSED INSTALLATION

(Fig. 3a) Recessed box installation

(Fig. 3b) Screw in nut 1 on the body 2 of the cable guide. Adjust the cable length and tighten nut 3 on the body 2 of the cable guide.
Use 4x30mm self-tapping screws and M5 plain washers (UNI 6592).
X= IP65 Cap

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 4a) **SE** - Emergency only

(Fig. 4b) **SA** - Maintained
A= Test
C= Light switch
P2-N2= Direct line
P1-N1= Interrupted line

INSTALLATION

For information on the centralised diagnosis system operation modes (Routine operation tests, Autonomy tests, Emergency disabling, System configuration, etc.) follow the instructions reported in the Control Unit manual.

LED SIGNALS

FLASHING RED	EMERGENCY OFF
RED	BATTERY OR CIRCUIT FAULT
YELLOW	FLUORESCENT TUBE FAULT
SOW FLASHING YELLOW (1 SECOND)	COMMUNICATION ERROR
GREEN	REGULAR OPERATION
FAST FLASHING YELLOW (1/2 SECOND)	DEVICE NOT CONFIGURED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.
Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.

In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELEINGANG**

UNTERPUTZINSTALLATION IP65

(Fig.3a) Unterputzmontage mit mitgelieferter Dose.

(Fig. 3b) Die Mutter 1 auf dem Körper 2 der Kabelschelle anschrauben. Nach dem Ablängen des Kabels die Mutter 3 auf dem Körper 2 der Kabelschelle anschrauben.
Selbstschneidende Schrauben 4x30mm und flache Unterlegscheiben M5-UNI6592 verwenden.
X= Deckel IP65

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 4a) **SE** - nur Notbeleuchtung

(Fig. 4b) **SA** - Permanent (immer an)
A= Test
C= Einschalter der Lampe
P2-N2= DIREKTLEITUNG
P1-N1= Unterbrochene leitung

MONTAGE

Infos zur Betriebsweise des zentralen Diagnosesystems (periodische Betriebs- oder Autonomie-Tests, Notaus-Sperrung, Anlagenkonfiguration usw.) sind im Handbuch der Zentrale zu finden.

LED SIGNALE

ROT BLINKEND	NOTLICHT AUS
ROT	BETRIEBSSTÖRUNG BATTERIE ODER STROMKREIS
GELB	BETRIEBSSTÖRUNG LEUCHTSTOFFROHR
GELB LANGSAM BLINKEND (1 SEKUNDE)	KOMMUNIKATIONSFEHLER
GRÜN	KORREKTER BETRIEB
GELB SCHNELL BLINKEND (1/2 SEKUNDE)	VORRICHTUNG NICHT KONFIGURIERT

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist.
Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.
  Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.

Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an.
  Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A, B, C= ENTREE CABLES**

INSTALLATION A ENCASTREMENT IP65

(Fig. 3a) Montage encastré avec boîtier fourni à cet effet.
(Fig. 3b) Serrer l'écrou 1 sur le corps 2 du serre-câble. Une fois réglée la longueur du câble, serrer l'écrou 3 sur le corps 2 du serre-câble.
Utilisez des vis autotaraudeuses 4x30mm et des rondelles plates M5-UNI6592.
X= Chapeau IP65

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 4a) **SE** - Uniquement sécours
(Fig. 4b) **SA** - Permanent (secours)
A= Test
C= Interrupteur de la lampe
P2-N2= Ligne directe
P1-N1= Ligne interrompue

INSTALLATION

Pour le mode de fonctionnement du système de diagnostic centralisé (tests périodiques de Fonctionnement ou d'Autonomie, Désactivation Fonction de Secours, Configuration installation, etc.) faire référence au manuel de la Centrale de Contrôle.

INDICATIONS DE LA LED

ROUGE CLIGNOTANTE	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	AVARIE PILE OU CIRCUIT
JAUNE	AVARIE TUBE FLUORESCENT
JAUNE CLIGNOTANTE LENT (1 SECONDE)	ERREUR DE COMMUNICATION
VERT	FONCTIONNEMENT REGULIER
JAUNE CLIGNOTANTE RAPIDE (1/2 SECONDE)	DISPOSITIF NON CONFIGURE

MAINTENANCE

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale.
Exemple de lecture du code date de la batterie:
Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour
Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année
Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine
Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
  Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= EJEMPLOS DE INSTALACIÓN**

EMPOTRADO IP65

(Fig. 3a) Montaje a empotrar con caja adjunta
(Fig. 3b) Enroscar la tuerca 1 en el cuerpo 2 del prensacable. Una vez regulada la longitud del cable, apretar la tuerca 3 en el cuerpo 2 del prensacable.
Utilizar tornillos autorroscantes 4x30mm y arandelas planas M5-UNI6592.
X= Tapón IP65

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 4a) **SE** - Individual
(Fig. 4b) **SA** - Permanente (siempre encendida)
A= Test
C= Interruptor encendido lámpara
P2-N2= Línea directa
P1-N1= Línea de interruptor

INSTALACIÓN

En cuanto a las modalidades de funcionamiento del sistema de diagnóstico centralizado (tests periódicos de Funcionamiento o de Autonomía, Inhabilitación emergencia, configuración del sistema, etc.) véase el manual de la central.

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

ROJO INTERMITENTE	EMERGENCIA DESACTIVADA
ROJO	FALLO DE LA BATERÍA O EL CIRCUITO
AMARILLO	FALLO DEL TUBO FLUORESCENTE
AMARILLO INTERMITENTE LENTO (1 SEGUNDO)	ERROR DE COMUNICACIÓN
VERDE	FUNCIONAMIENTO NORMAL
AMARILLO INTERMITENTE RÁPIDO (1/2 SEGUNDO)	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.
Ejemplos de lectura del código de la batería:
Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día
Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año
Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana
Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.ble au moment de l'installation.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados.
  La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales.
  La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA DOS CABOS**

INSTALAÇÃO POR ENCAIXE IP65

(Fig. 3a) Montagem de encaixar com prendedor fornecido.
(Fig. 3b) Atarraxe a porca 1 no corpo 2 do prendedor de cabo. Depois de ter regulado o comprimento do cabo, aperte a porca 3 no corpo 2 do prendedor de cabo.
Utilizar parafusos auto-roscados 4x30mm e anilhas planas M5 -UNI6592.
X= Tampa IP65

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 4a) **SE** - So emergência
(Fig. 4b) **SA** - Permanente (sempre acesa)
A= Teste
C= Interruptor acendimento lâmpada
P2-N2= Linha directa
P1-N1= Linha interrompida

INSTALAÇÃO

Para as modalidades de funcionamento do sistema de diagnóstico centralizado (testes periódicos de Funcionamento ou de Autonomia, Inibição da emergência, configuração da instalação, etc.) consultar o manual da central.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO INTERMITENTE	DISP. EMERGÊNCIA OFF
VERMELHO	MAU FUNCIONAMENTO BATERIA OU CIRCUITO
AMARELO	MAU FUNCIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
AMARELO INTERMITENTE LENTO (1 SEGUNDO)	ERRO DE COMUNICAÇÃO
VERDE	FUNCIONAMENTO NORMAL
AMARELO INTERMITENTE RÁPIDO (1/2 SEGUNDO)	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.
Exemplo de leitura do código data, bateria:
Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia
Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano
Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana
Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído.
  Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais.
  O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C= INGANG KABELS**

INBOUWMONTAGE IP65

(Fig. 3a) Montage door inbedding met bijgeleverd kastje.
(Fig. 3b) Schroef moer 1 op ombouw 2 van de kabelklem. Nadat u de lengte van de kabel ingesteld heeft schroeft u moer 3 op de ombouw 2 van de kabelklem.
Gebruik parkerschroeven 4x30mm en platte onderlegringen M5-UNI6592.
X= Dop IP65

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 4a) **SE** - Alleen noodverlichting
(Fig. 4b) **SA** - Permanent (altijid aan)
A= Test
C= Schakelaar voor permanent-functie
P2-N2= Directe stroomlijn
P1-N1= Geschakelde stroomlijn

INSTALLATIE

Raadpleeg de handleiding van de centrale voor de werkwijze van het gecentraliseerde diagnosesysteem (periodiek testen van werking en autonomie, uitschakelen noodstatus, configuratie installatie, enz...).

SIGNALERINGEN LED

ROOD KNIPPEREND	NOODVERLICHTING OFF
ROOD	STORING BATTERIJ OF CIRCUIT
GEEL	STORING FLUORESCENTIEBUIS
GEEL KNIPPEREND LANGZAAM (1 SECONDE)	COMMUNICATIEFOUT
GROEN	REGULIERE WERKING
GEEL KNIPPEREND SNEL (1/2 SECONDE)	APPARAAT NIET GECONFIGUREERD

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.
Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:
Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar
Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week
Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
  Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.
  Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGSARMATUR MED SELVDIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINDGANG**

INDBYGGET IP65

(Fig. 3a) Indstukken montering med medfølgende æske.
(Fig. 3b) Skrue m¢trik 1 på krop af kabelpresse. Efter at have reguliert kabellængden, fast skrue møtrik 3 på krop 2 af kabelpresse.
Brug galopskruer 4x30mm samt flade skiver M5-UNI6592.
X= Kontinuitetsstik IP65

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 4a) **SE** - Kun nødbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Permanent (altid tændt)
A= Testfunktion
C= Afbryder for tænding af lampe
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Fase nul tilslutning (ladespænding)

MONTERING

Med hensyn til det centraliserede diagnosesystems funktionsmåder (periodisk test af Funktion eller Levetid, Forhindring af nødssituationer, anlæggets konfigurering osv...) henvises til centralens manual.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT LYS	BATTERI-ELLER KREDSLØBSFEJL
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ LYSRØRET
GULT BLINKENDE LANGSOMT (1 SEKUND)	KOMMUNIKASJONSFEIL
GRØNT	NORMAL DRIFT
GULT BLINKENDE HURTIG (1/2 SEKUND)	STYREENHET IKKE KONFIGURERT

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi.
Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge
Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for.
  Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet.
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald.
  Det skal behandles som særskildt affald for at undgå miljøskader.
  I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINGÅNG**

FÖRSÄNKT INSTALLERING

(Fig.3a) Inkasserad installation med medföljande låda.
(Fig. 3b) Skruva fast mutter 1 på kabelhållarens chassis 2. Efter att ha reglerat kabelns längd, ska du skruva fast muttern 3 på kabelhållarens chassis 2.
Använd självgängande skruvar, 4X30mm och flata brickor M5-UNI6592.
X= Lock IP65

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 4a) **SE** - enbart nodbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Belysning + Nodbelysning
A= Test
C= Strömbrytare för tändning av lampa
P2-N2= Obruten fas
P1-N1= Ledning med strömbrytare

INSTALLATION

För detaljer om det centraliserade diagnossystemets funktionssätt (regelbundna funktions- eller autonomitest, inhibering nödstopp, konfigurering av anläggningen osv...), se manualen till centralen.

LED SIGNALER

RÖD BLINKANDE	NÖDLÄGE OFF
RÖD	FELFUNKTION BATTERI ELLER STRÖMKRETS
GUL	FELFUNKTION I FLOURECERANDE LYSRÖR
GUL BLINKANDE LÅNGSAM (1 SEKUND)	KOMMUNIKATIONSFEL
GRÖN	NORMAL FUNKTION
GUL BLINKANDE SNABB (1/2 SEKUND)	ANORDNING INTE KONFIGURERAD

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning.
Exempel på ett batteris kodavläsning:
Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag
Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år
Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka
Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte.
  All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen.
  I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren.
  Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

SELVFORSYNTE NØDBELYSNINGSARMATURER MED SELVDIAGNOSEFUNKSJON

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINNGANG**

INNFELT IP65

(Fig. 3a) Integrert installasjon med medfølgende boks.
(Fig. 3b) Skru fast mutter 1 på kabelholderens skrog 2. Da du regulert kabelns lengde, skal du skru muttern 3 fast på kabelholderens skrog 2.
Bruk selvgjengende skruer 4x30mm samt flate skiver M5-UNI6592.
X= Lokk IP65

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 4a) **SE** - Kun ledelys
(Fig. 4b) **SA** - Permanent (alltid tent)
A= Testfunksjon
C= Bryter til lampen
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Avbrutt ledning

MONTERING

Når det gjelder de forskjellige funksjonsmodusene for det sentraliserte diagnosesystemet (periodiske Funksjons- eller Autonomitester, Utkopling ved nødstilfelle, konfigurering av system, etc…), se i sentralhåndboken.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ BATTERI ELLER KRETSLØP
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ LYSSTOFRØRET
GULT BLINKENDE LANGSOMT (1 SEKUND)	KOMMUNIKATIONSFEJL
GRØNT	NORMAL DRIFT
GULT BLINKENDE HURTIGT (1/2 SEKUND)	APPARAT IKKE KONFIGURERETRATO

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden. Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke
Eks. 4) 2197: uke 21, år 97

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for.
  Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør.
  Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.

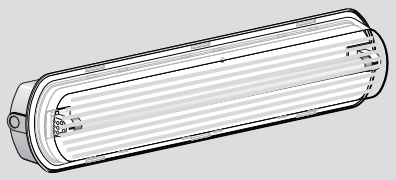
PRATICA COMPLETA® CENTRALTEST® OC 18W BEGHELLI

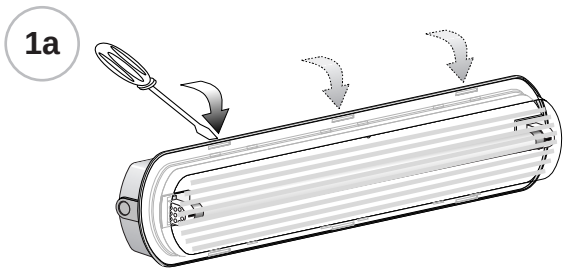
230V-50Hz

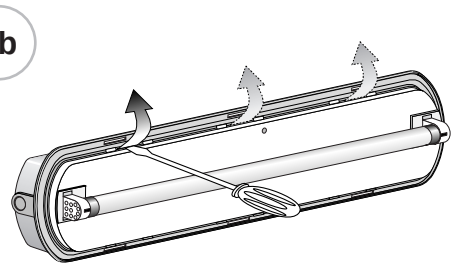
73/23 89/336 — IP65 — Beghelli

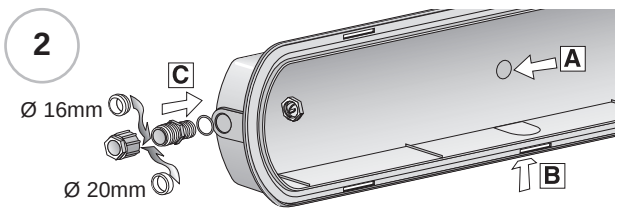
334.639.000 A

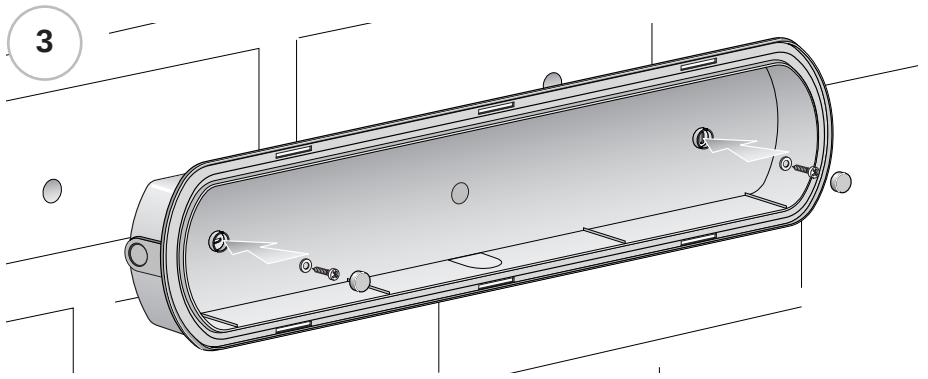
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

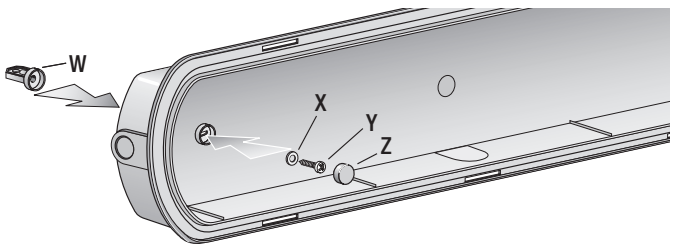


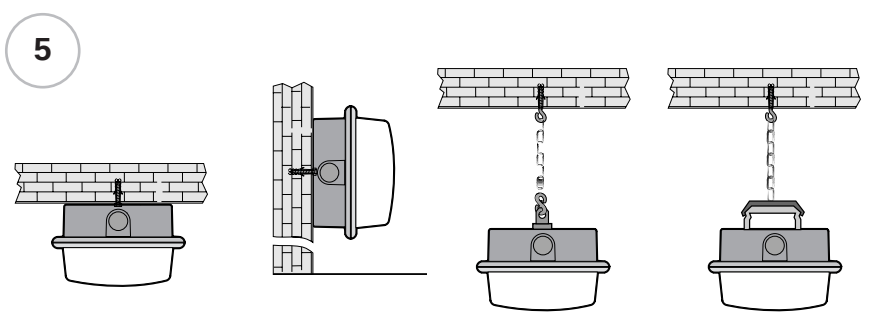


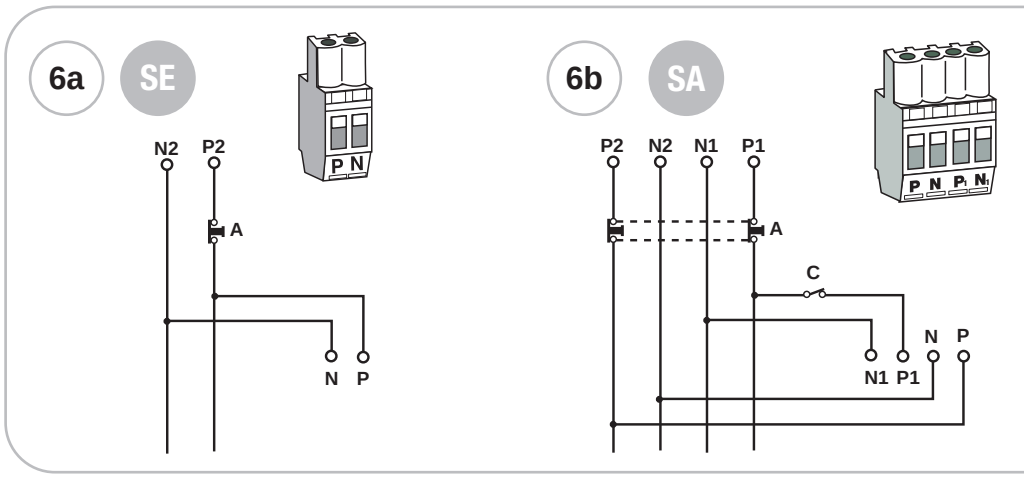












MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I		
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	2056 (SE)	2057 (SA)
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	30mA	105mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,8	0,9
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	18W G13	18W G13
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	1150lm	1150lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	225lm	253lm
Flujo normal	Flux ordinaire	Ordentlicher Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	-	470lm
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	Pb 6V 4,5Ah	Pb 6V 4,5Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	3h	3h

P	NL	DK	S	N		
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	2056 (SE)	2057 (SA)
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	30mA	105mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,8	0,9
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	18W G13	18W G13
Fluxo da lâmpada	Lampstroom	Lysstrøm nom.	Lampflöde	Lysstyrke, lampe	1150lm	1150lm
Fluxo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljusflöde	Lysstyrke	225lm	253lm
Fluxo ordinário	Gewone stroom	Lysstrøm nøddrift	Normalt flöde	Alminnelig lysstyrke	-	470lm
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	Pb 6V 4,5Ah	Pb 6V 4,5Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Driftstid	3h	3h

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 2) **A, B, C= INGRESSO CAVI**

INSTALLAZIONE

(Fig. 3) Montaggio a parete

(Fig. 4) Montaggio a sospensione

W= gancio per sospensione (non fornito)
X= Rosetta piana
Y= Vite
Z= Tappo IP65

(Fig. 5) Possibili installazioni

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 6a) **SE** - Solo emergenza

(Fig. 6b) **SA** - Illuminazione più emergenza

A= Test
C= Interruttore accensione lampada
P2-N2= linea diretta e comunicazione ad onde convogliate
P1-N1= Linea interrotta

Nota: posizionare i cavi nella zona consentita

ISTRUZIONI PER L'USO

Per le modalità di funzionamento del sistema di diagnosi centralizzato (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc...) fare riferimento al manuale della centrale.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA DISATTIVATA
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO LAMPADA
GIALLO LAMPEGGIANTE LENTO (1 SECONDO)	ERRORE DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
GIALLO LAMPEGGIANTE VELOCE (1/2 SECONDO)	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO-DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 2) **A, B, C= WIRES ENTRY**

INSTALLATION

(Fig. 3) Wall mounting

(Fig. 4) Suspended installation

W= suspension hook (not supplied)
X= Flat washer
Y= Screw
Z= IP65 Cap

(Fig. 5) Possible installations

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 6a) **SE** - Emergency only

(Fig. 6b) **SA** - maintained

A= Test
C= Mains switch
P2-N2= direct line and power line carrier communications
P1-N1= interrupted line

Attention: place the cables into cabling route

INSTRUCTIONS FOR USE

For information on the centralised diagnosis system operation modes (Routine operation tests, Autonomy tests, Emergency disabling, System configuration, etc.) follow the instructions reported in the Control Unit manual.

LED INDICATIONS

FLASHING RED	EMERGENCY OFF
RED	BATTERY OR CIRCUIT FAULT
YELLOW	MALFUNCTION LAMP
SOW FLASHING YELLOW (1 SECOND)	COMMUNICATION ERROR
GREEN	REGULAR OPERATION
FAST FLASHING YELLOW (1/2 SECOND)	DEVICE NOT CONFIGURED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.
Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
  In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELEINGANG**

MONTAGE

(Fig. 3) Wandmontage

(Fig. 4) Hängemontage

W= Haken zum Aufhängen (nicht mitgeliefert)
X= Flachscheibe
Y= Schraube
Z= DeckelIP65

(Fig. 5) Mögliche Installationen

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 6a) **SE** - Nur Notlicht

(Fig. 6b) **SA** - Dauerbeleuchtung

A= Test
C= Einschalter der Lampe
P2-N2= direkte Linie und Kommunikation mit Leitwellen
P1-N1= unterbrochene leitung

Anmerkung: Kabel im zugelassenen Bereich verlegen

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Infos zur Betriebsweise des zentralen Diagnosesystems (periodische Betriebs- oder Autonomie-Tests, Notaus-Sperrung, Anlagenkonfiguration usw.) sind im Handbuch der Zentrale zu finden.

LED-ANZEIGE

ROT BLINKEND	NOTLICHT AUS
ROT BETRIEBSSTÖRUNG	BATTERIE ODER STROMKREIS
GELB	BETRIEBSSTÖRUNG LEUCHTMITTEL
GELB LANGSAM BLINKEND (1 SEKUNDE)	KOMMUNIKATIONSFEHLER
GRÜN	KORREKTER BETRIEB
GELB SCHNELL BLINKEND (1/2 SEKUNDE)	VORRICHTUNG NICHT KONFIGURIERT

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist. Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.
  Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A, B, C= ENTREE CABLES**

INSTALLATION

(Fig. 3) Installation murale

(Fig. 4) Montage en suspension

W= crochet pour suspension (non fourni)

X= Rondelle plane

Y= Vis

Z= Chapeau IP65

(Fig. 5) Installations possibles

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 6a) **SE** - Uniquement secours

(Fig. 6b) **SA** - Eclairage permanent

A= Test

C= Interrupteur de la lampe

P2-N2= ligne directe et communication par ondes convoyées

P1-N1= ligne interrompue

Remarque: placer les câbles aux endroits appropriés

MODE D'EMPLOI

Pour le mode de fonctionnement du système de diagnostic centralisé (tests périodiques de Fonctionnement ou d'Autonomie, Désactivation Fonction de Secours, Configuration installation, etc.) faire référence au manuel de la Centrale de Contrôle.

SIGNALISATIONS LED

ROUGE CLIGNOTANTE	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	AVARIE PILE OU CIRCUIT
JAUNE	ANOMALIE TUBE
JAUNE CLIGNOTANTE LENT (1 SECONDE)	ERREUR DE COMMUNICATION
VERT	FONCTIONNEMENT REGULIER
JAUNE CLIGNOTANTE RAPIDE (1/2 SECONDE)	DISPOSITIF NON CONFIGURER

MAINTENANCE

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale. Exemple de lecture du code date de la batterie:

Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour

Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année

Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine

Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
  Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA CABLES**

INSTALACIÓN

(Fig. 3) Montaje en pared

(Fig. 4) Montaje suspendido

W= Gancho para suspensión (no suministrado)

X= Roseta plana

Y= Tornillo

Z= Tapón IP65

(Fig. 5) Posibles instalaciones

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 6a) **SE** - Sólo emergencia

(Fig. 6b) **SA** - No individual

A= Prueba

C= Conmutador de la red

P2-N2= línea directa y comunicación con transmisión por corriente portadora

P1-N1= linea de interruptor

Atención: coloque los cables en la ruta de cableadol

INSTRUCCIÓN DE USO

En cuanto a las modalidades de funcionamiento del sistema de diagnóstico centralizado (tests periódicos de Funcionamiento o de Autonomía, Inhabilitación emergencia, configuración del sistema, etc.) véase el manual de la central.

SEÑALIZACIONES LED

ROJO INTERMITENTE	EMERGENCIA DESACTIVADA
ROJO	FALLO DE LA BATERÍA O EL CIRCUITO
AMARILLO	MALFUNCIONAMIENTO TUBO
AMARILLO INTERMITENTE LENTO (1 SEGUNDO)	ERROR DE COMUNICACIÓN
VERDE	FUNCIONAMIENTO NORMAL
AMARILLO INTERMITENTE RÁPIDO (1/2 SEGUNDO)	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.
Ejemplos de lectura del código de la batería:

Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día

Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año

Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana

Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados.
  La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA DOS CABOS**

INSTALAÇÃO POR ENCAIXE IP65

(Fig. 3) Montagem em parede

(Fig. 4) Montagem em suspensão

W= gancho para pendurar (não fornecido)

X= Anilha chata

Y= Parafuso

Z= Tampa IP65

(Fig. 5) Possíveis instalações

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 6a) **SE** - Só emergência

(Fig. 6b) **SA** - Iluminação permanente

A= teste

C= Interruptor acendimento lâmpada

P2-N2= linha directa e comunicação com ondas canalizadas

P1-N1= linha interrompida

Nota: Colocar os cabos na zona permitida

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para as modalidades de funcionamento do sistema de diagnóstico centralizado (testes periódicos de Funcionamento ou de Autonomia, Inibição da emergência, configuração da instalação, etc.) consultar o manual da central.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO INTERMITENTE	DISP. EMERGÊNCIA OFF
VERMELHO	MAU FUNCIONAMENTO BATERIA OU CIRCUITO
AMARELO	MAU FUNCIONAMENTO TUBO
AMARELO INTERMITENTE LENTO (1 SEGUNDO)	ERRO DE COMUNICAÇÃO
VERDE	FUNCIONAMENTO NORMAL
AMARELO INTERMITENTE RÁPIDO (1/2 SEGUNDO)	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.
Exemplo de leitura do código data, bateria:

Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia

Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano

Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana

Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído.
  Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais.
  O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

APPARAAT MET AUTONOME WERKING VOOR VEILIGHEIDA SIGNALERING MET AUTODIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C= INGANG KABELS**

INSTALLATIE

(Fig. 3) Montage aan de muu**r**

(Fig. 4) Montage als hangend apparaat

W= haak voor het ophangen (niet geleverd)

X= Platte borgring

Y= Schroef

Z= Dop IP65

(Fig. 5) Mogelijke installaties

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 6a) **SE** - Alleen noodverlichting

(Fig. 6b) **SA** - Permanente verlichting

A= Test

C= Schakelaar voor permanent-functie

P2-N2= directe lijn en communicatie met draaggolven

P1-N1= geschakelde stroomlijn

Let op: Sluit de kabels aan.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Raadpleeg de handleiding van de centrale voor de werkwijze van het gecentraliseerde diagnosesysteem (periodiek testen van werking en autonomie, uitschakelen noodstatus, configuratie installatie, enz...).

LED SIGNALERINGEN

ROOD KNIPPEREND	NOODVERLICHTING OFF
ROOD	STORING BATTERIJ OF CIRCUIT
GEEL	STORING BUIS
GEEL KNIPPEREND LANGZAAM (1 SECONDE)	COMMUNICATIEFOUT
GROEN	REGULIERE WERKING
GEEL KNIPPEREND SNEL (1/2 SECONDE)	APPARAAT NIET GECONFIGUREERD

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.
Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:
Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar
Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week
Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
  Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
  Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVSTYRENDE APPARAT MED AUTOMATISK DIAGNOSE TIL SIKKERHEDS-SIGNALERING

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINDGANG**

MONTERING

(Fig. 3) Vægmontering

(Fig. 4) Montering med oppheng

W= Ophængskrog (ikke medfølgende)

X= Flad spændskive

Y= Skruer

Z= Kontinuitetsstik IP65

(Fig. 5) Mulige installationer

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 6a) **SE** - Kun nødbelysning

(Fig. 6b) **SA** - permanent oplysning

A= testfunktion

C= Afbryder til lampen

P2-N2= Direkte ledning og bærefrekvensforbindelse

P1-N1= Afbrudt ledning

Bemærk: Anbring kablerne på det tilladte område.

BRUGERVEJLEDNING

Med hensyn til det centraliserede diagnosesystems funktionsmåder (periodisk test af Funktion eller Levetid, Forhindring af nødssituationer, anlæggets konfigurering osv...) henvises til centralens manual.

LED SIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT LYS	BATTERI-ELLER KREDSLØBSFEJL
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ HALGENLAMPEN
GULT BLINKENDE LANGSOMT (1 SEKUND)	KOMMUNIKASJONSFEIL
GRØNT	NORMAL DRIFT
GULT BLINKENDE HURTIG (1/2 SEKUND)	STYREENHET IKKE KONFIGURERT

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi.
Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:

Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag

Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år

Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge

Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for.
  Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet.
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald.
  Det skal behandles som særskildt affald for at undgå miljøskader.
  I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele.
  Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

AUTONOM APPARAT FÖR SÄKERHETSSIGNALERING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINGÅNG**

MONTERING

(Fig. 3) Väggmontering

(Fig. 4) Hängande montering

W= Upphängningskrok (inte medföljande)

X= Platt mutter

Y= Skruv

Z= Lock IP65

(Fig. 5) Möjliga installationer

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 6a) **SE** - Enbart nödbelysning

(Fig. 6b) **SA** - Belysning

A= test

C= brytare

P2-N2= direktlinje och kommunikation med transporterade vågor

P1-N1= Bruten linje

Märk: Placera kablarna i det tillåtna området

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

För detaljer om det centraliserade diagnossystemets funktionssätt (regelbundna funktions- eller autonomitest, inhibering nödstopp, konfigurering av anläggningen osv...), se manualen till centralen.

LED SIGNALER

RÖD BLINKANDE	NÖDLÄGE OFF
RÖD	FELFUNKTION BATTERI ELLER STRÖMKRETS
GUL	FELFUNKTION HALOGENLAMPA
GUL BLINKANDE LÅNGSAM (1 SEKUND)	KOMMUNIKATIONSFEL
GRÖN	NORMAL FUNKTION
GUL BLINKANDE SNABB (1/2 SEKUND)	ANORDNING INTE KONFIGURERAD

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning.
Exempel på ett batteris kodavläsning:
Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag
Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år
Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka
Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte.
  All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall.
  Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen. I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

AUTONOM APPARAT FOR SIKKERHETSSIGNALERING MED SELVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINNGANG**

MONTERING

(Fig. 3) Veggemontering

(Fig. 4) Montering med ophæng

W= Opphängskrok (ikke medfølgende)

X= Flatt mutter

Y= Skru

Z= Lokk IP65

(Fig. 5) Mulige installasjoner

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 6a) **SE** - Elysning + Nødbelysning

(Fig. 6b) **SA** - Permanent belysning

A= Testfunksjon

C= Bryter til lampen

P2-N2= Direkte ledning og kommunikasjon med ledebølger

P1-N1= Avbrutt ledning

Merk: Plasser kablene på det tillatte område.

BRUKERVEILEDNING

Når det gjelder de forskjellige funksjonsmodusene for det sentraliserte diagnosesystemet (periodiske Funksjons- eller Autonomitester, Utkopling ved nødstilfelle, konfigurering av system, etc…), se i sentralhåndboken.

LED - SIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ BATTERI ELLER KRETSLØP
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSEPÅ HALOGENLAMPEN
GULT BLINKENDE LANGSOMT (1 SEKUND)	KOMMUNIKATIONSFEJL
GRØNT	NORMAL DRIFT
GULT BLINKENDE HURTIGT (1/2 SEKUND)	APPARAT IKKE KONFIGURERETRATO

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden. Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke
Eks. 4) 2197: uke 21, år 97

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for.
  Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.

PRATICA COMPLETA® 626 CENTRALTEST® OC BEGHELLI

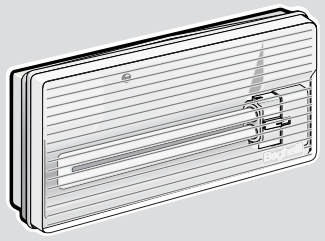
230V-50Hz

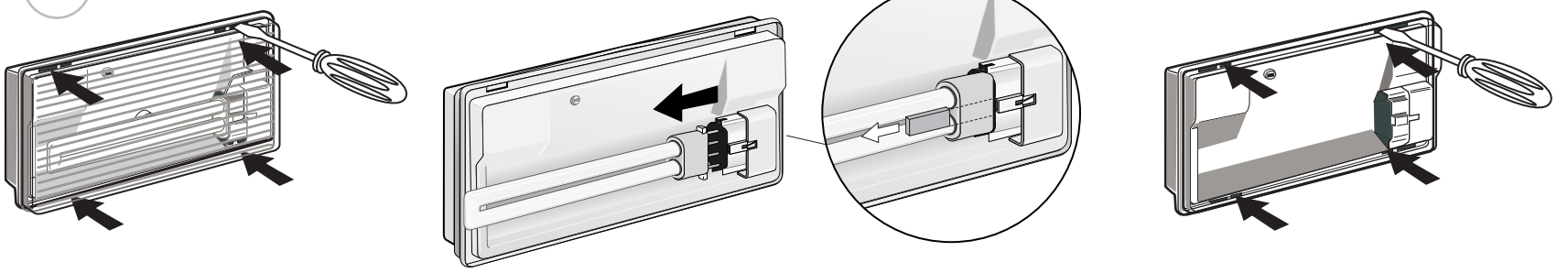
IP65

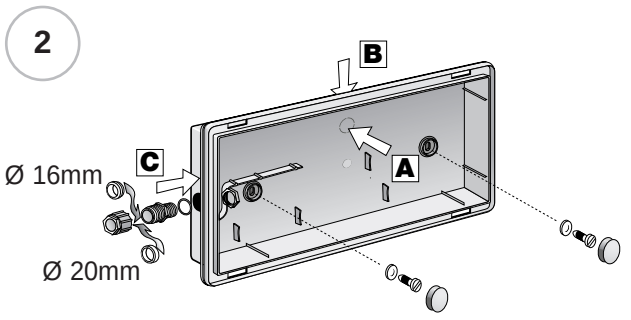
Beghelli

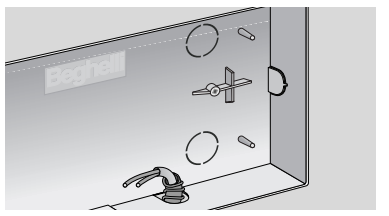
334.812.000 B

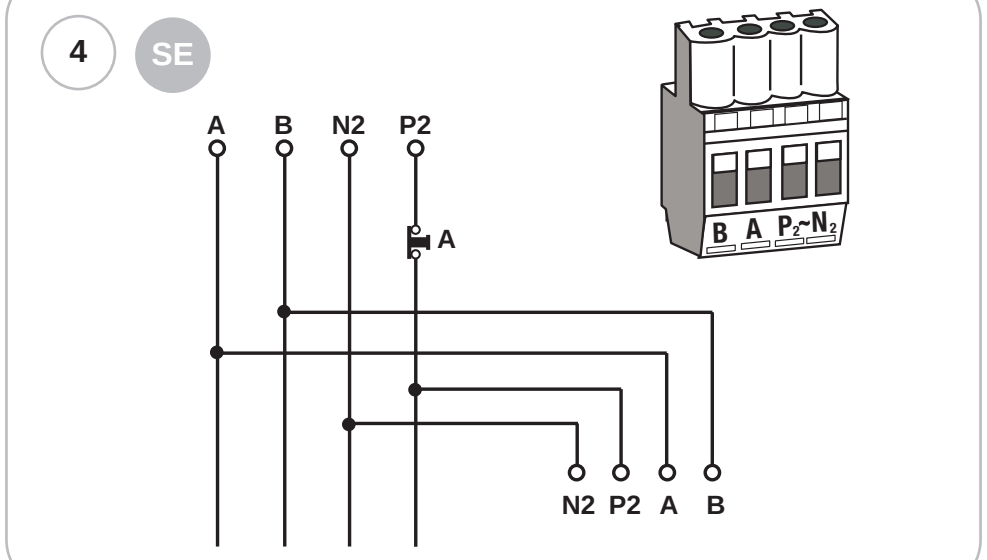
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444











MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I		
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	8205 (SE)	8204 (SE)
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	30mA	30mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,6	0,55
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	24W 2G11	24W 2G11
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	1800lm	1800lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	310lm	310lm
Flujo normal	Flux ordinaire	Ordentlicher Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	-	-
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiCd 6V 2Ah	NiMH 6V 2,1Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	1h	1h

P	NL	DK	S	N		
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	8205 (SE)	8204 (SE)
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	30mA	30mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,6	0,55
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	24W 2G11	24W 2G11
Fluxo da lâmpada	Lampstroom	Lysstrøm nom.	Lampflöde	Lysstyrke, lampe	1800lm	1800lm
Fluxo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljusflöde	Lysstyrke	310lm	310lm
Fluxo ordinário	Gewone stroom	Lysstrøm nøddrift	Normalt flöde	Alminnelig lysstyrke	-	-
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiCd 6V 2Ah	NiMH 6V 2,1Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Driftstid	1h	1h

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 2) **A, B, C= INGRESSO CAVI**

INSTALLAZIONE AD INCASSO IP65

(Fig. 3a) Montaggio ad incasso con scatola in dotazione
(Fig. 3b) Avvitare il dado 1 sul corpo 2 del pressacavo. Dopo avere regolato la lunghezza del cavo, serrare il dado 3 sul corpo 2 del pressacavo. Utilizzare viti autofilettanti 4x30mm e rosette piane M5-UNI6592.
X= Tappo IP65

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 4) **SE** - Solo emergenza
A= Test
B, A= Linea dati
P2-N2= Linea diretta

INSTALLAZIONE

Dopo aver fissato l'apparecchio, collegare i cavi secondo lo schema riportato. Qualora si desideri centralizzare il controllo delle funzioni dell'apparecchio (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc.) occorre collegarlo alla centralina per l'opportuna codifica prima del fissaggio. Gli apparecchi possono essere programmati con 2 diverse procedure:
1) collegando un apparecchio alla volta alla centrale (prima di installarlo) per assegnargli un numero identificativo progressivo e un numero di zona.
2) lanciando l'autoconfigurazione dell'impianto tramite la centrale. In questo modo non è però possibile assegnare un numero identificativo e di zona agli apparecchi e in caso di segnalazione di malfunzionamento rilevata dalla centrale, si dovrà ricercare nell'impianto l'apparecchio che lo ha generato riconoscendolo dalla segnalazione evidenziata dal LED.

Per la definizione della procedura di codifica e per qualsiasi informazione riguardanti le opportunità offerte dal sistema CentralTest, consultare il manuale tecnico in dotazione alla centralina. Nelle 24 ore successive all'esecuzione del test di autonomia l'apparecchio può non garantire l'autonomia nominale.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA DISATTIVATA
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
GIALLO LAMPEGGIANTE LENTO (1 SECONDO)	ERRORE DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
GIALLO LAMPEGGIANTE VELOCE (1/2 SECONDO)	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
  Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING WITH STANDBY

(Fig. 2) **A, B, C= WIRES ENTRY**

IP65 RECESSED INSTALLATION

(Fig. 3a) Recessed box installation
(Fig. 3b) Screw in nut 1 on the body 2 of the cable guide. Adjust the cable length and tighten nut 3 on the body 2 of the cable guide.
Use 4x30mm self-tapping screws and M5 plain washers (UNI 6592).
X= IP65 Cap

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 4) **SE** - Emergency only
A= Test
B, A= Data line
P2-N2= Direct line

INSTALLATION

After fixing the luminaire, connect wires in accordance with the wiring diagram. If you require central control of the various functions of the luminaire (periodic Availability and Autonomy tests, Emergency Inhibit, system configuration, etc) it must be connected to the control unit for address allocation before fixing. Luminaires can be programmed using two alternative procedures:
1) connecting one luminaire at a time to the control module (before installation) to assign a progressive ID number and a zone number.
2) running the system autoconfiguration procedure by means of the control module. With this system, however, it is not possible to assign an identification number and azone number so that, in the event of a fault detected by the control module, the relative luminaire must be identified by checking all the fixtures until you find the one with the LED fault signal.

For a description of the addressing procedure or for any other information regarding CentralTest system features, consult the technical handbook supplied with the control module. Full autonomy may not be available until 24 hours after the test.

LED SIGNALS

FLASHING RED	EMERGENCY OFF
RED	BATTERY OR CIRCUIT FAULT
YELLOW	FLUORESCENT TUBE FAULT
SOW FLASHING YELLOW (1 SECOND)	COMMUNICATION ERROR
GREEN	REGULAR OPERATION
FAST FLASHING YELLOW (1/2 SECOND)	DEVICE NOT CONFIGURED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.
Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELEINGANG**

UNTERPUTZINSTALLATION IP65

(Fig.3a) Unterputzmontage mit mitgelieferter Dose.
(Fig. 3b) Die Mutter 1 auf dem Körper 2 der Kabelschelle anschrauben. Nach dem Ablängen des Kabels die Mutter 3 auf dem Körper 2 der Kabelschelle anschrauben.
Selbstschneidende Schrauben 4x30mm und flache Unterlegscheiben M5-UNI6592 verwenden.
X= Deckel IP65

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 4) **SE** - nur Notbeleuchtung
A= Test
B, A= Datenlinie
P2-N2= DIREKTLEITUNG

MONTAGE

Nach Befestigung der Leuchte die Kabel wie auf dem Plan verbinden. Soll die Kontrolle der Leuchtenfunktion (regelmäßige Funktionstests, Betriebsdauertests, Notlichtsperre, Anlagenkonfiguration usw.) zentralisiert werden, ist die bezügliche Steuerung an das Steuergehäuse zwecks entsprechender Codierung vor der Befestigung anzuschließen.Die Leuchten lassen sich mit 2 verschiedenen Prozeduren programmieren:
1) Anschluss der einzelnen Leuchten nacheinander an das Steuergehäuse (vor der Installation), um ihnen eine laufende Kennzahl und eine Bereichsnummer zuzuordnen.
2) Starten der Selbstkonfiguration der Anlage über die Steuereinheit. Auf diese Weise lässt sich jedoch den Leuchten keineKenn- und Bereichszahl zuordnen, so dass bei einer von der Steuereinheit erhobenen Betriebsstörung die sie verursachende Leuchte an den von der LED ausgegebenen Fehlermeldung ermittelt werden muss. Zur Bestimmung der Codierprozedur und für jegliche Information über die vom System CentralTest gebotenen Möglichkeiten das mit der Steuereinheit gelieferte Technische Handbuch einsehen. Während den 24 Stunden nach stattgefundenem Betriebsdauertest ist die Leuchte nicht im Stande, die nominale Betriebsdauer zu garantieren.

LED SIGNALE

ROT BLINKEND	NOTLICHT AUS
ROT	BETRIEBSSTÖRUNG BATTERIE ODER STROMKREIS
GELB	BETRIEBSSTÖRUNG LEUCHTSTOFFROHR
GELB LANGSAM BLINKEND (1 SEKUNDE)	KOMMUNIKATIONSFEHLER
GRÜN	KORREKTER BETRIEB
GELB SCHNELL BLINKEND (1/2 SEKUNDE)	VORRICHTUNG NICHT KONFIGURIERT

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist. Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A, B, C= ENTREE CABLES**

INSTALLATION A ENCASTREMENT IP65

(Fig. 3a) Montage encastré avec boîtier fourni à cet effet.

(Fig. 3b) Serrer l'écrou 1 sur le corps 2 du serre-câble. Une fois réglée la longueur du câble, serrer l'écrou 3 sur le corps 2 du serre-câble.
Utilisez des vis autotaraudeuses 4x30mm et des rondelles plates M5-UNI6592.
X= Chapeau IP65

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 4) **SE** - Uniquement sécours
A= Test
B, A= Ligne données
P2-N2= Ligne directe

INSTALLATION

Après avoir installé l'appareil, relier les câbles en respectant les indications du schéma ci-joint. Pour centraliser les fonctions de contrôle de l'appareil (tests périodiques de fonctionnement ou d'autonomie, mise hors service de l'éclairage de secours, configuration de l'installation, etc.), il devra être branché à un cadre central pour être codifié avant d'être installé, Il y a deux procédures pour programmer les appareils:

1) relier les appareils au cadre (avant de les installer) un à un, pour leur assigner un numéro d'identification progressif et un numéro de zone.
2) lancer l'auto-configuration de l'installation à partir du cadre. Cependant, avec cette dernière méthode, on ne peut assigner un numéro d'identification et de zone aux appareils et lors du signalement d'un mauvais fonctionnement, décelé par le cadre, il faudra rechercher le long de l'installation l'appareil qui l'a généré en contrôlant les indications fournies par les LED.

Consulter le mode d'emploi livré avec le cadre central pour connaître la procédure de codification et tout autre renseignement sur les possibilités offertes par le système CentralTest. Dans les 24 heures qui suivent l'exécution du test d'autonomie, l'appareil pourrait ne pas assurer son autonomie nominale.

INDICATIONS DE LA LED

ROUGE CLIGNOTANTE	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	AVARIE PILE OU CIRCUIT
JAUNE	AVARIE TUBE FLUORESCENT
JAUNE CLIGNOTANTE LENT (1 SECONDE)	ERREUR DE COMMUNICATION
VERT	FONCTIONNEMENT REGULIER
JAUNE CLIGNOTANTE RAPIDE (1/2 SECONDE)	DISPOSITIF NON CONFIGURE

MAINTENANCE

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale. Exemple de lecture du code date de la batterie:
Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour
Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année
Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine
Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
  Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA CABLES**

EMPOTRADO IP65

(Fig. 3a) Montaje a empotrar con caja adjunta

(Fig. 3b) Enroscar la tuerca 1 en el cuerpo 2 del prensacable. Una vez regulada la longitud del cable, apretar la tuerca 3 en el cuerpo 2 del prensacable.
Utilizar tornillos autorroscantes 4x30mm y arandelas planas M5-UNI6592.
X= Tapón IP65

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 4) **SE** - Individual
A= Test
B, A= Línea de datos
P2-N2= Línea directa

INSTALACIÓN

Después de fijar el aparato hay que conectar los cables de acuerdo con el esquema. Si se desea centralizar el control de las funciones (tests periódicos de funcionamiento y autonomía, inhibición de la emergencia, configuración, etc.) hay que conectar el aparato con la centralita para codificarlo antes de fijarlo. Existen dos métodos para programar un aparato:

1) conectar a la central un aparato por vez (antes de instalarlo) para asignarle un número de identificación creciente y un número de zona.
2) lanzar la autoconfiguración de la instalación por medio de la central. Este método no permite asignar a los aparatos ni un número de identificación ni una zona. Cuando aparece una señal de fallo detectado por la central es necesario identificar el aparato de la instalación que la ha generado descodificando el mensaje de los leds luminosos. Para poder definir el procedimiento de codificación y conocer las oportunidades que ofrece el sistema CentralTest es importante consultar la documentación técnica de la centralita. En las 24h que siguen al test de autonomía el aparato puede no garantizar la autonomía nominal.

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

ROJO INTERMITENTE	EMERGENCIA DESACTIVADA
ROJO	FALLO DE LA BATERÍA O EL CIRCUITO
AMARILLO	FALLO DEL TUBO FLUORESCENTE
AMARILLO INTERMITENTE LENTO (1 SEGUNDO)	ERROR DE COMUNICACIÓN
VERDE	FUNCIONAMIENTO NORMAL
AMARILLO INTERMITENTE RÁPIDO (1/2 SEGUNDO)	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.

Ejemplos de lectura del código de la batería:
Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día
Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año
Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana
Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA DOS CABOS**

INSTALAÇÃO POR ENCAIXE IP65

(Fig. 3a) Montagem de encaixar com prendedor fornecido.

(Fig. 3b) Atarraxe a porca 1 no corpo 2 do prendedor de cabo. Depois de ter regulado o comprimento do cabo, aperte a porca 3 no corpo 2 do prendedor de cabo.
Utilizar parafusos auto-roscados 4x30mm e anilhas planas M5 -UNI6592.
X= Tampa IP65

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 4) **SE** - So emergência
A= Teste
B, A= Linha dos dados
P2-N2= Linha directa

INSTALAÇÃO

Depois de ter fixado o aparelho, ligar os cabos segundo o esquema indicado. Se desejar centralizar o controlo das funções do aparelho (teste periódicos de Funcionamento ou de Autonomia, Inibição da emergência, configuração da instalação etc.) ocorre ligá-lo à unidade para a codificação apropriada antes da fixação.
Os aparelhos podem ser programados com 2 procedimentos diferentes:

1) ligando um aparelho de cada vez na central (antes de instalá-lo) para atribuir-lhe um número de identificação progressivo e um número de zona.
2) enviando a autoconfiguração da instalação mediante a central. Porém, neste modo não é possível atribuir um número de identificação e de zona aos aparelhos e em caso de sinalização de mau funcionamento detectada pela central, dever-se-á procurar na instalação o aparelho que o tenha gerado reconhecendo-o pela sinalização evidenciada pelo LED. Para a definição do procedimento de codificação e para qualquer informação relativas às oportunidades oferecidas pelo sistema CentralTest, consultar o manual técnico em dotação com a unidade. Nas 24 horas após a realização dos tests de autonomia o aparelho pode não garantir a autonomia nominal.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO INTERMITENTE	DISP. EMERGÊNCIA OFF
VERMELHO	MAU FUNCIONAMENTO BATERIA OU CIRCUITO
AMARELO	MAU FUNCIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
AMARELO INTERMITENTE LENTO (1 SEGUNDO)	ERRO DE COMUNICAÇÃO
VERDE	FUNCIONAMENTO NORMAL
AMARELO INTERMITENTE RÁPIDO (1/2 SEGUNDO)	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal. Exemplo de leitura do código data, bateria:
Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia
Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano
Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana
Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C= INGANG KABELS**

INBOUWMONTAGE IP65

(Fig. 3a) Montage door inbedding met bijgeleverd kastje.

(Fig. 3b) Schroef moer 1 op ombouw 2 van de kabelklem. Nadat u de lengte van de kabel ingesteld heeft schroeft u moer 3 op de ombouw 2 van de kabelklem.
Gebruik parkerschroeven 4x30mm en platte onderlegringen M5-UNI6592.
X= Dop IP65

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 4) **SE** - Alleen noodverlichting
A= Test
B, A= Gegevenslijn
P2-N2= Directe stroomlijn

INSTALLATIE

Nadat het apparaat is vastgezet, moeten de kabels worden verbonden volgens het afgebeelde schema. Als u de controle van de functies van het apparaat wilt centraliseren (periodieke tests van de werking of de autonomie, verhindering noodverlichting, configuratie installatie enz..) moet hij op de regeleenheid worden aangesloten voor de codering alvorens hem te bevestigen. De apparaten kunnen volgens 2 verschillende procedures worden geprogrammeerd:

1) door telkens een apparaat op de regeleenheid aan te sluiten (alvorens hem te installeren) om hem een oplopend identificatienummer en een zonenummer toe te kennen.
2) door de autoconfiguratie van de installatie te lanceren via de regeleenheid. Op deze manier is het echter niet mogelijk een identificatienummer en een zonenummer toe te kennen aan de apparaten, en in het geval er een storing gesignaleerd wordt die door de regeleenheid is geconstateerd, moet het apparaat dat deze storing veroorzaakt heeft in de installatie worden opgezocht door middel van de signalering door de LED. Voor de definitie van de coderingsprocedure en voor alle informatie betreffende de mogelijkheden van het systeem CentralTest, raadpleeg de bij de regeleeheid geleverde technische handleiding. In de 24 uur die op de uitvoering van de autonomietest volgen, kan het apparaat de nominale autonomie niet garanderen.

SIGNALERINGEN LED

ROOD KNIPPEREND	NOODVERLICHTING OFF
ROOD	STORING BATTERIJ OF CIRCUIT
GEEL	STORING FLUORESCENTIEBUIS
GEEL KNIPPEREND LANGZAAM (1 SECONDE)	COMMUNICATIEFOUT
GROEN	REGULIERE WERKING
GEEL KNIPPEREND SNEL (1/2 SECONDE)	APPARAAT NIET GECONFIGUREERD

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.

Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:
Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar
Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week
Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.
  Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGSARMATUR MED SELVDIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINDGANG**

INDBYGGET IP65

(Fig. 3a) Indstukken montering med medfølgende æske.

(Fig. 3b) Skrue møtrik 1 på krop af kabelpresse. Efter at have reguliert kabellængden, fast skrue møtrik 3 på krop 2 af kabelpresse.
Brug galopskruer 4x30mm samt flade skiver M5-UNI6592.
X= Kontinuitetsstik IP65

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 4) **SE** - Kun nødbelysning
A= Testfunktion
B, A= Dataledning
P2-N2= Direkte ledning

MONTERING

Etter at armaturen er festet, tilkobles lederne ifølge skjemaet. Dersom man ønsker sentral styring av armaturens funksjoner (funksjons- og kapasitetstest med jevne mellomrom, utkobling av nøddrift, konfigurering av anlegget osv.), må armaturen kobles til styreenheten for den nødvendige kodifisering før montering.
Armaturene kan programmeres på 2 forskjellige måter:

1) ved å koble en armatur ad gangen til styreenheten (før den installeres) og tildele den et progressivt identifikasjonsnummer og et sonenummer.
2) ved å sette igang selvkonfigurering av anlegget ved hjelp av styreenheten.
   På denne måten er det imidlertid ikke mulig å tildele et identifikasjonsnummer og et sonenummer til armaturene.
   Hvis det skulle signaliseres en feilfunksjon som er blitt registrert av styreenheten, må man derfor kontrollere armaturene i anlegget og finne den hvor kontrollampen lyser.
   For nærmere beskrivelse av kodifiseringsprosedyren eller annen informasjon om mulighetene som finnes på systemet CentralTest, se den tekniske manualen som følger med styreenheten. I de 24 timene etter en kapasitetstest, kan dethende armaturens driftstid er noe redusert.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT LYS	BATTERI-ELLER KREDSLØBSFEJL
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ LYSRØRET
GULT BLINKENDE LANGSOMT (1 SEKUND)	KOMMUNIKASJONSFEIL
GRØNT	NORMAL DRIFT
GULT BLINKENDE HURTIG (1/2 SEKUND)	STYREENHET IKKE KONFIGURERT

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi.
Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge
Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet.
- Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som kan være skadelige for miljøet.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINGÅNG**

FÖRSÄNKT INSTALLERING

(Fig.3a) Inkasserad installation med medföljande låda.

(Fig. 3b) Skruva fast mutter 1 på kabelhållarens chassis 2. Efter att ha reglerat kabelns längd, ska du skruva fast muttern 3 på kabelhållarens chassis 2.
Använd självgängande skruvar, 4X30mm och flata brickor M5-UNI6592.
X= Lock IP65

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 4) **SE** - enbart nodbelysning
A= Test
B, A= Datalinje
P2-N2= Obruten fas

INSTALLATION

Efter att ha fäst apparaturen, anslut kablarna enligt bifogat kopplingsschema.
När ni önskar centralisera kontrollen av apparaturens funktioner (periodiska funktions- eller självständighetstester, inhibering av nödläge, konfigurering av anläggning etc.) är det nödvändigt att ansluta den till elektriska centralenheten för den relativa kodifieringen innan fixeringen. Apparaturerna kan programmeras med 2 olika tillvägagångssätt:

1) genom att ansluta en apparat åt gången till centralenheten (innan man installerar den) för att tilldela den ettprogressivt identifikationsnummer och ett områdesnummer.
2) och lansera anläggningens självkonfiguration medelst centralenheten. På detta sätt är det emellertid inte möjligt att tilldela ett identifikationsnummer och områdesnummer till apparaterna och ifall av signalering av felfunktion upptäckt av centralenheten, måste man söka apparaten i anläggningen som har genererat den genom att känna igen den på signaleringen visad av LEDet. För definitionen av kodifieringsproceduren och för varje annan information angående möjligheterna erbjudna av CentralTest systemet, konsultera den teniska handboken som medföljer den elektriska centralenheten.Under de efterföljande 24 timmarna efter en autonomitetestkörning kan apparten inte garantera nominell autonomitet.

LED SIGNALER

RÖD BLINKANDE	NÖDLÄGE OFF
RÖD	FELFUNKTION BATTERI ELLER STRÖMKRETS
GUL	FELFUNKTION I FLOURECERANDE LYSRÖR
GUL BLINKANDE LÅNGSAM (1 SEKUND)	KOMMUNIKATIONSFEL
GRÖN	NORMAL FUNKTION
GUL BLINKANDE SNABB (1/2 SEKUND)	ANORDNING INTE KONFIGURERAD

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning.
Exempel på ett batteris kodavläsning:
Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag
Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år
Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka
Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

SELVFORSYNTE NØDBELYSNINGSARMATURER MED SELVDIAGNOSEFUNKSJON

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINNGANG**

INNFELT IP65

(Fig. 3a) Integrert installasjon med medfølgende boks.

(Fig. 3b) Skru fast mutter 1 på kabelholderens skrog 2. Da du regulert kabelns lengde, skal du skru muttern 3 fast på kabelholderens skrog 2.
Bruk selvgjengende skruer 4x30mm samt flate skiver M5-UNI6592.
X= Lokk IP65

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 4) **SE** - Kun ledelys
A= Testfunksjon
B, A= Ledning, data
P2-N2= Direkte ledning

MONTERING

Efter at have monteret apparatet skal kablerne forbindes i henhold til angivelserne på diagrammet. Hvis man ønsker at centralisere betjeningen af apparatets funktioner (funktions- og kapacitetstest, forhindring af nødbelysning, konfiguration af anlægget mv.), skal man forbinde den til centralenheden med passende angivelser før montering. Apparaterne kan programmeres med 2 forskellige procedurer:

1) Man kan forbinde et apparat ad gangen til centralenheden (før monteringen) for at tildele dem et progressivt ID-numme og et områdenummer.
2) Man kan starte autokonfigurationen af anlægget fra centralenheden. På denne måde er det dog ikke muligt at tildele et ID-nummer og et områdenummer til apparaterne, og i tilfælde af, at centralenheden registrerer en driftsforstyrrelse, skal man søge i anlægget efter det apparat, der har forårsaget alarmen, og det kan ses af kontrollampen.

Se den tekniske vejledning til centralenheden for en definition af angivelsesproceduren og de funktioner, der findes i systemet CentralTest.
I 24 timer efter udførelsen af en kapacitetstest kan apparatet ikke garanterenormeret drifttid.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ BATTERI ELLER KRETSLØP
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ LYSSTOFRØRET
GULT BLINKENDE LANGSOMT (1 SEKUND)	KOMMUNIKATIONSFEJL
GRØNT	NORMAL DRIFT
GULT BLINKENDE HURTIGT (1/2 SEKUND)	APPARAT IKKE KONFIGURERETRATO

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden. Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke
Eks. 4) 2197: uke 21, år 97

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.